

Bản Tiếng Việt

Đại học Khoa học và Công nghệ Triều Dương

Thỏa thuận lưu trú và nội quy ký túc xá sinh viên

1. Thời hạn lưu trú tại ký túc xá là một năm học. Sinh viên không được rời ký túc xá giữa chừng trừ các trường hợp bảo lưu, chuyển trường, thôi học hoặc các lý do đặc biệt khác. Tiền đặt cọc ký túc xá sẽ được hoàn trả không tính lãi sau khi hoàn tất kiểm tra phòng khi kết thúc năm học.
2. Sinh viên nội trú phải trở về phòng trước 23:30 để điểm danh. Nếu cần ở ngoài qua đêm, phải đăng ký trực tuyến trước 23:00 và rời ký túc xá trước thời gian này. Nếu vắng điểm danh trên 2 lần mỗi tháng, nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh.
3. Thời gian yên tĩnh của ký túc xá: 12:30–14:00 và 20:00–06:00 ngày hôm sau. Trong thời gian này không được gây ồn ào. Ngoài thời gian này sinh viên cũng nên giữ trật tự để không làm ảnh hưởng đến người khác.
4. Phòng giặt có máy giặt và máy sấy. Chỉ được sử dụng tiền xu Đài tệ. Không được sử dụng tiền xu nước ngoài hoặc vật thay thế khác. Sau khi sử dụng phải lấy quần áo ra sớm để tránh chiếm dụng máy. Thời gian mở cửa từ 06:00 đến 23:30.
5. Tiền điện của Ký túc xá 2 được tính theo mức sử dụng thực tế và sẽ được khấu trừ từ tiền đặt cọc.
6. Khi sử dụng phòng nấu ăn, sinh viên phải mang giấy tờ tùy thân (CMND/CCCD, thẻ bảo hiểm y tế, hộ chiếu, thẻ cư trú...) đến Văn phòng Dịch vụ Ký túc xá để đăng ký. Mỗi lần sử dụng tối đa 2 giờ và phải dọn dẹp sạch sẽ sau khi sử dụng.
7. Khách đến thăm phải xuất trình giấy tờ tùy thân và đăng ký tại Văn phòng Dịch vụ Ký túc xá. Khách phải rời ký túc xá trước 22:00.
8. Sinh viên cần mượn chìa khóa dự phòng tại Văn phòng Dịch vụ Ký túc xá phải thực hiện 1 giờ phục vụ ký túc xá theo sắp xếp của giáo viên phụ trách.
9. Quy định nhận thư và bưu kiện:
Địa chỉ phải ghi đầy đủ số ký túc xá, số phòng, số giường và họ tên người nhận. Nếu không sẽ không nhận hoặc trả lại bưu kiện.
Không nhận thực phẩm tươi sống cần bảo quản lạnh hoặc đông lạnh.
Không nhận bưu kiện thanh toán khi nhận hàng (COD).
Thư và bưu kiện không nhận trong vòng 7 ngày sẽ bị trả lại.
10. Sinh viên phải giữ gìn vệ sinh phòng ở và khu vực chung. Nếu không chấp hành sau khi được nhắc nhở sẽ bị xử lý theo quy định của nhà trường.

11. Khi trả phòng phải hoàn thành thủ tục kiểm tra phòng. Nếu không hoàn thành có thể bị khấu trừ tiền đặt cọc tùy theo mức độ vi phạm.

12. Sinh viên nội trú không được thực hiện các hành vi sau trong khu vực ký túc xá:

- (1) Hút thuốc trong ký túc xá. Nhà trường cấm hút thuốc hoàn toàn và khu vực ký túc xá là khu vực cấm hút thuốc.
- (2) Đánh bạc, uống rượu, gây rối hoặc các hành vi làm ảnh hưởng đến trật tự ký túc xá.
- (3) Mang theo hoặc sử dụng vật nguy hiểm, chất dễ cháy hoặc vật phẩm bị cấm.
- (4) Phá hoại thiết bị ký túc xá hoặc tài sản công cộng.
- (5) Cho khách ở lại qua đêm hoặc cho người không phải sinh viên nội trú ở lại phòng khi chưa được phép.
- (6) Tự ý đổi phòng hoặc đổi giường.
- (7) Sử dụng các thiết bị điện công suất lớn hoặc nguy hiểm (như bếp điện từ, nồi điện, máy sưởi...).
- (8) Nuôi thú cưng.
- (9) Các hành vi khác vi phạm quy định ký túc xá hoặc ảnh hưởng đến an toàn và sự yên tĩnh của người khác. Xe máy và ô tô phải đỗ đúng khu vực quy định trong bãi đỗ xe.

13. Phương tiện vào bãi đỗ xe của Ký túc xá 2 phải đăng ký hoặc có giấy phép đỗ xe.

14. Nhà trường có thể điều chỉnh phòng ở hoặc giường ở tùy theo tình hình thực tế. Sinh viên không được từ chối.

Sinh viên (Ký tên):

Số phòng:

Mã số sinh viên:

Phụ huynh / Người bảo lãnh (Ký tên):

朝陽科技大學學生宿舍住宿同意書暨生活公約

- 一、住宿期限為一學年，非因休轉退學或其他特殊原因者，中途不受理退宿。住宿保證金於學年結束，辦理離舍驗收合格後無息歸還。
- 二、住宿生應於晚上11時30分前返回寢室接受點名，如須外宿，應於晚上11時前上網登記，並於11時前離開宿舍。每月點名缺席2次以上者會通知家長。
- 三、宿舍寧靜時間為12時30分至14時；20時至翌日6時。寧靜時間禁止大聲喧嘩，非寧靜時間亦宜輕聲細語，以不妨礙他人安寧為原則。
違反上述規定者，依《[學生宿舍寧靜時間管理要點](#)》規定處理。
- 四、宿舍洗衣坊備有洗衣機、烘衣機，須投新台幣硬幣勿投其他代幣或他國硬幣。使用後請將衣物儘速取回，避免佔用洗衣設備。洗衣坊開放時間6時至23時30分。
- 五、第二宿舍電費採使用者付費制，由保證金做扣繳。
- 六、借用烹飪室須持重要證件(身分證、健保卡、護照、居留證等)至住宿服務組辦公室登記，每次限用2小時，使用完畢後須將烹飪器材與環境整理乾淨。
- 七、親友來訪應出示證件並至住宿服務組辦公室辦理登記，訪客須於晚間10時前離開宿舍。
- 八、凡因個人原因需至住宿服務組辦公室借用備用鑰匙者，應完成一小時愛宿服務，由輔導老師安排登記並記錄，以培養責任感並維護宿舍公共秩序。
- 九、寄送信件或包裹應遵守以下規定：
 - (一)地址應寫完整，並註明寢室號碼、床號與姓名，否則以將不予收件或是退件處理。寄送包裹填寫地址範例如下：
第一宿舍範例：台中市霧峰區吉峰東路168號 朝陽科技大學第一宿舍R601-1 000收。
第二宿舍範例：台中市霧峰區吉峰東路535巷50號 朝陽科技大學第二宿舍A111-1 000收。
 - (二)寄送需冷藏、冷凍等生鮮食品不予收件。
 - (三)寄送需貨到付款之包裹不予收件。
 - (四)七日內未領取之信件及包裹會進行退件。
- 十、住宿生應共同維持宿舍寢室與公共區域整潔，若未依規定清潔，經勸導不聽者，將依校規處理。
公共區域清潔，依《[學生宿舍公共區域清潔實施方式](#)》辦理。
- 十一、驗收時，依照負責公共區域驗收。未完成離宿驗收程序者，依情節輕重扣住宿保證金。
違反上述規定者，依《[學生宿舍離舍實施要點](#)》規定處理。
- 十二、住宿生不得於宿舍區內違反以下規則，按情節予以勸導或依校規處理：
 - (一)宿舍內務不整潔，經勸導未改善。
 - (二)宿舍內抽菸者，依本校《[朝陽菸害防制法](#)》規定處理。
 - (三)飲酒或賭博之行為。持有麻將牌或賭具者，亦同。
 - (四)存放危險物品或攜帶違禁品。

- (五)在寢室內使用電磁爐、快鍋、煮咖啡機、電熨斗、電湯匙、電冰箱、烤麵包機等耗電量大之電器用品，經勸導不聽者。
- (六)在宿舍區內使用瓦斯爐、明火、燃燒物品、施放煙火爆竹等，經勸導不聽者。
- (七)未經允許擅自進住、遷出、頂讓或互換床位。
- (八)未經允許或登記，擅自帶非住宿生進入宿舍。
- (九)未經申請進入異性寢室，或容許異性進入其寢室。
- (十)未經同意擅自搬動公共設施或佔為己有者。
- (十一)未經允許，擅自使用公共區域電力，屢勸不聽者/經勸導未改善者，得依校規處理。
- (十二)破壞宿舍公物、家具、寢室設施。
- (十三)於宿舍內販賣商品或擅自引入商人散發廣告或販賣物品者。
- (十四)在宿舍內飼養寵物者。
- (十五)於宿舍公共區域擺放私人物品，經勸導不聽者。
- (十六)違反校規、公共衛生、居住安寧或公共安全之行為。違反住宿生生活自治會所訂定其他規定。

十三、應把汽機車停放至停車場內，未依規定停放者：

- (一)停放於紅線上者，依《道路交通管理處罰 條例》規定處理。
- (二)停放於宿舍人行道上者，依《朝陽國家公園社區規約》規定處理。
- (三)停放於停車場內綠色格子教職員車位、人行道、殘障車位等非規定區域者，將依《朝陽科技大學第二宿舍停車稽查要項》。

十四、進入第二宿舍停車場應申請停車證或完成登記。

十五、為使寢室床位有合理充分使用，本校得隨時依實際情況調整寢室、床位，住宿生不得拒絕。

*茲保證學生居住學校宿舍期間，遵守宿舍管理規章，並接受師長及自治幹部之指導。如有重大違規行為，除通知學生家長與班級導師外，並依本校學生獎懲辦法等相關規定處理。

申請人(學生)： (簽章) 房號： 學號：

保證人(家長)： (簽章)

本校為蒐集學生住宿同意書暨生活公約之個人基本資料，依個人資料保護法第 8 條規定向您告知下列事項：1、蒐集之目的：為辦理住宿生進住宿舍及閱讀知悉住宿相關規範。2、蒐集個人資料之類別：C00 一識別個人者：學生姓名、家長姓名、學號、房號。3、個人資料利用之期間、對象及地區：本校將於校務地區進行必要之業務聯繫；利用期間至您畢業為止。4、個人資料利用方式：本校利用您的資料進行各項聯繫與住宿管理。5、個人資料之權利及權益：您得依個人資料保護法第 3 條，就您的個人資料行使請求查閱、補充、更正，及停止蒐集、處理、利用及請求刪除等權利，行使方式請洽本校學務處住宿服務組(電話 04-23323000 ext. 5082 至 5087)。

English Version

Chaoyang University of Technology

Student Dormitory Accommodation Agreement and Dormitory Regulations

1. The accommodation period is one academic year. Withdrawal during the semester will not be accepted except for leave of absence, transfer, withdrawal from school, or other special reasons. The dormitory deposit will be returned without interest after the dormitory check-out inspection at the end of the academic year.
2. Resident students must return to their dormitory rooms before 11:30 p.m. for roll call. If students need to stay out overnight, they must register online before 11:00 p.m. and leave the dormitory before that time. Parents will be notified if a student is absent from roll call more than two times per month.
3. Quiet hours in the dormitory are from 12:30 p.m. to 2:00 p.m. and from 8:00 p.m. to 6:00 a.m. the following day. Loud noise is prohibited during quiet hours. Even outside quiet hours, students should keep their voices low so as not to disturb others.
4. Laundry rooms are equipped with washing machines and dryers. Only New Taiwan Dollar coins may be used. Do not insert other tokens or foreign coins. Please remove clothes promptly after use to avoid occupying the machines. The laundry room is open from 6:00 a.m. to 11:30 p.m.
5. Electricity fees in Dormitory 2 are charged based on usage and will be deducted from the dormitory deposit.
6. To use the cooking room, students must present valid identification (ID card, health insurance card, passport, ARC, etc.) and register at the Housing Service Office. Each use is limited to two hours. After use, the cooking equipment and environment must be cleaned.
7. Visitors must present identification and register at the Housing Service Office. Visitors must leave the dormitory before 10:00 p.m.
8. Students who need to borrow a spare key from the Housing Service Office must complete one hour of dormitory service arranged by the dormitory counselor.
9. Mail and packages must follow these rules:
 - Address must include dormitory number, room number, bed number, and name. Otherwise the package will not be accepted or will be returned.
 - Packages requiring refrigeration or freezing will not be accepted.
 - Cash-on-delivery packages will not be accepted.
 - Packages not collected within seven days will be returned.

10. Residents must maintain cleanliness in dormitory rooms and public areas. Failure to comply after warnings will be handled according to university regulations.
11. During check-out inspection, students must complete the required inspection procedures. Failure to do so may result in deductions from the dormitory deposit according to the severity of the case.
12. **Residents are prohibited from engaging in the following behaviors in the dormitory area:**
- (1) Smoking in the dormitory. The university strictly prohibits smoking, and the dormitory area is a completely smoke-free zone.
 - (2) Gambling, drinking alcohol, causing disturbances, or any behavior that disrupts dormitory order.
 - (3) Bringing or using dangerous items, flammable materials, or prohibited items.
 - (4) Damaging dormitory facilities or public property.
 - (5) Allowing visitors to stay overnight or letting non-residents stay in dormitory rooms without permission.
 - (6) Changing rooms or bed assignments without authorization.
 - (7) Using high-power or dangerous electrical appliances (such as induction cookers, electric pots, heaters, etc.).
 - (8) Keeping pets.
 - (9) Any other behavior that violates dormitory regulations or affects the safety and quiet environment of other residents. Motorcycles and cars must be parked in designated parking areas. Violations will be handled according to relevant regulations.
13. Vehicles entering the Second Dormitory parking lot must apply for a parking permit or complete registration.
14. The university may adjust dormitory rooms or bed assignments according to actual needs. Residents may not refuse such arrangements.

Student (Signature):

Room No.:

Student ID:

Parent / Guardian (Signature):